

# Александр Суханов , Нет времени тому названья

Przekład Wsiewołoda Róźdiestwieńskiego:

Нет времени тому названья, □□□□  
Его вовек не позабыть, □□□□  
Когда все чувства, все желанья □□□□  
Для нас слились в одно - любить! □□□□  
Когда уста твои впервые □□□□  
Слова любви произнесли, □□□□  
Моей души терзанья злые □□□□  
К тебя, я знаю, не дошли. □□□□

И как мне тяжело, грустно было, □□□□  
Когда любовь ушла твоя, □□□□  
Когда беспечно ты забыла □□□□  
О том, что вечно помню я! □□□□  
Одно осталось утешенье: □□□□  
Мне довелось из уст твоих □□□□  
Услышать слово сожаленья □□□□  
О днях, для сердца дорогих. □□□□

О да, и добрая, и злая, □□□□  
Хоть вновь любить не можешь ты - □□□□  
Теперь я все тебе прощаю □□□□  
За ту минуту доброты. □□□□  
И вновь я счастлив, как бывало: □□□□  
Душа не хочет помнить зла. □□□□  
Какой бы ты теперь не стала, □□□□  
Ты лишь моей в те дни была!

Oryginalny tekst George'a Byrona:

There was a time, I need not name, □□□□  
Since it will n'er forgotten be, □□□□  
When all our feelings were the same □□□□  
As still my soul hath been to thee. □□□□  
And from that hour when first thy tongue □□□□  
Confess'd a love which equall'd mine, □□□□  
Though many a grief my heart hath wrung, □□□□Unknown, and thus unfelt, by thine, □□□□  
□□□□  
None, none hath sunk so deep as this □□□□  
To think how all that love hath flown; □□□□  
Transient as every faithless kiss, □□□□  
But transient in thy breast alone. □□□□  
And yet my heart some solace knew, □□□□  
When late I heard thy lips declare, □□□□  
In accents once imagined true, □□□□  
Remembrance of the days that were. □□□□

Yes! my adored, yet most unkind! □□□□  
Though thou wilt never love again, □□□□  
To me 'tis doubly sweet to find □□□□  
Remembrance of that love remain. □□□□  
Yes! 'tis a glorious thought to me, □□□□  
Nor longer shall my soul repine, □□□□  
Whate'er thou art or e'er shalt be, □□□□  
Thou hast been dearly, solely mine